

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 9 (1955)

Heft: 3

Anhang: Konstruktionsblätter

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

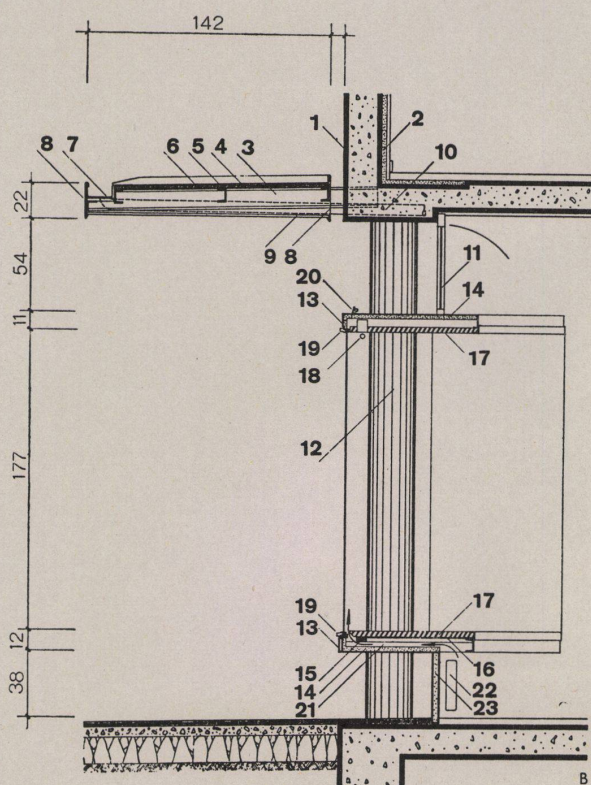
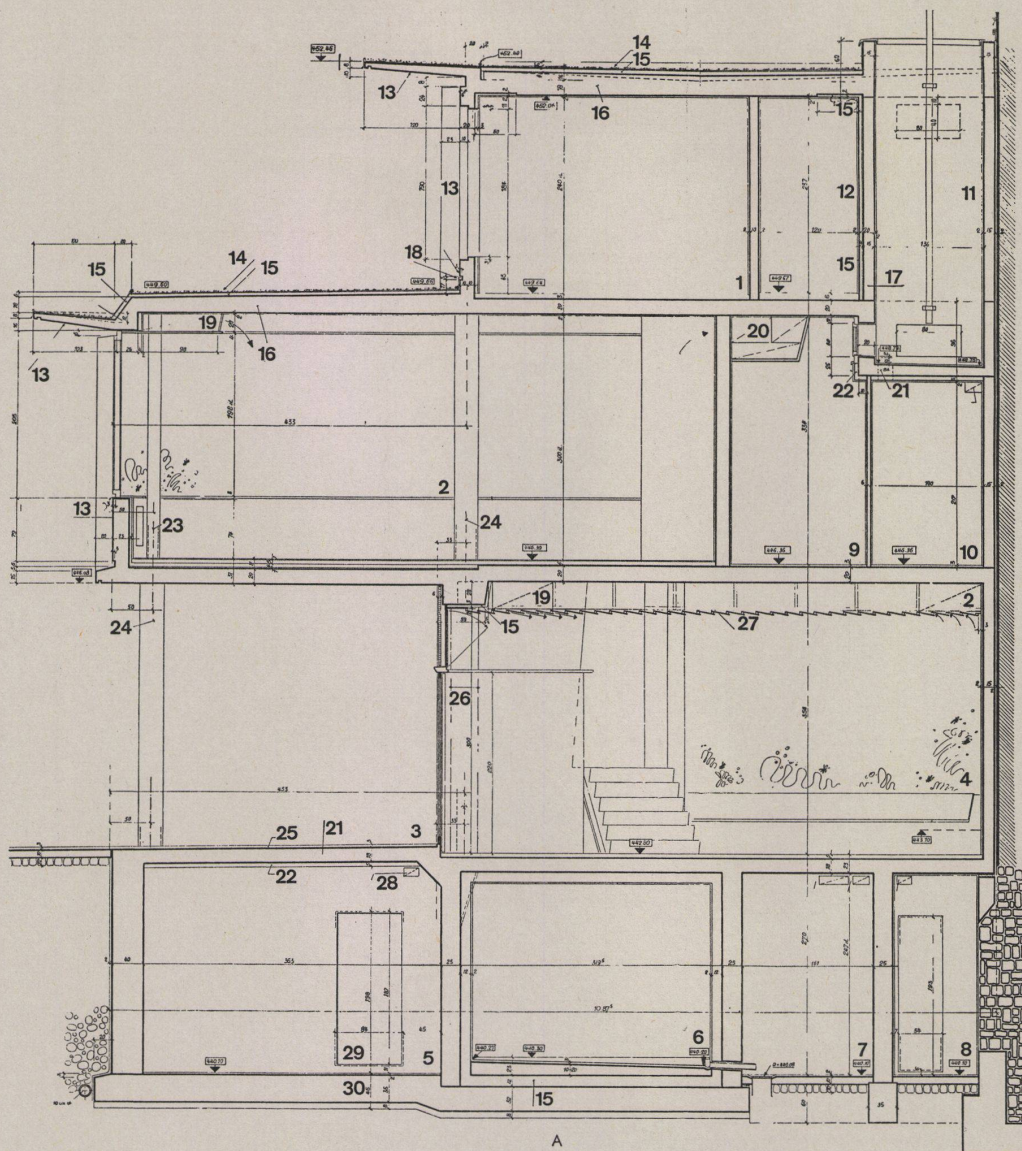
Download PDF: 06.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

- 1 Wohnzimmer des Wirts / Salle de séjour du restaurateur / Living room of restaurant proprietor
- 2 Speiserestaurant im 1. Stock / Restaurant au 1er étage / Restaurant on 1st floor
- 3 Arkade auf Straßenniveau / Arcades au niveau de la rue / Arcades at street level
- 4 Bier-Restaurant / Buvette / Restaurant with alcohol consumption
- 5 Luftschutzkeller / Salle de défense passive / Air-raid shelter
- 6 Bier- und Weinkeller / Cellier et cave à bière / Beer and wine cellar
- 7 Wäschetrockenraum / Salle de séchage du linge / Laundry drying room
- 8 Ankleide / Vestiaire / Dressing room
- 9 Herren-WC / WC-messieurs / Gentlemen's toilet
- 10 Damen-WC / WC-dames / Ladies' toilet
- 11 Lichtschacht / Prise de lumière / Light shaft
- 12 Korridor / Couloir / Corridor

- 13 Sichtbeton / Béton visible / Surface concrete
- 14 Kiesklebedach / Toit à gravelage collé / Tar-gravel roof
- 15 Kork / Liège / Cork
- 16 Armierte Betondecke im Gefälle betoniert / Plafond en béton armé bétonné en pente / Reinforced concrete ceiling, concreted on incline
- 17 Kalksandstein / Grès calcaire / Calcium sandstone
- 18 Schlitz 3/3 cm für Putzstreifen / Fente 3/3 cm pour bandes de crépi / Slot 3/3 cm. for cleaning strips
- 19 Zuluft Restaurant / Aération du restaurant / Fresh air duct to restaurant
- 20 Abluft Restaurant / Ventilation du restaurant / Used air duct from restaurant
- 21 Beton / Béton / Concrete
- 22 Perfektplatten / Dalles Perfekta / Perfecta sheets
- 23 Stahlsäule / Colonne d'acier / Steel column
- 24 Verkleideter Betonpfeiler $\varnothing$ 25 cm / Pilier en béton revêtu diam. 25 cm / Encased concrete pillar $\varnothing$ 25 cm.
- 25 Asphaltbelag / Revêtement d'asphalte / Asphalt layer
- 26 Betonsäule $\varnothing$ 30 cm / Colonne en béton diam. 30 cm / Concrete column $\varnothing$ 30 cm.
- 27 »Panelplatte« 0,8 cm stark, Oberseite mit Aluminiumfolie / Panneauux Panéla, 0,8 cm d'épaisseur, face supérieure avec feuille d'aluminium / "Panela" slab, 0,8 cm. thick, top aluminium foil
- 28 Zuluft Luftschutzkeller / Aération de la salle de défense passive / Fresh-air duct to air-raid shelter
- 29 Betonpanzertüre / Porte en béton armé / Concrete armour-plated doors
- 30 Fundamentplatte / Dalle de fondation / Foundation slab

- 1 Sichtbeton / Béton visible / Surface concrete
- 2 Kork / Liège / Cork
- 3 Vordach-Tragkonstruktion in Profileisen / Support en profilés de l'avant-toit / Support construction of profile iron for projecting roof
- 4 Schalung 24 mm / Ossature de 24 mm / Casing 24 mm.
- 5 1 Lage Dachpappe / 1 couche de carton bitumé / 1 layer of roofing felt
- 6 Kupferbedachung / Toiture en cuivre / Copper roof
- 7 Kupferrinne, Berührungsstellen mit Aluman verzinkt / Gouttière en cuivre, point de jonction étamé à l'aluman / Copper gutter, joints galvanized with Aluman
- 8 Stirnblech Peraluman, farblos eloxiert / Tôle antérieure en Peraluman, incolore / Front sheet of Peraluman, colourless eloxized



- 9 Wellaluman, industrieeloxiert / Aluman ondulé éloxé industriellement / Corrugated aluman, industrially eloxized
- 10 Wasserablaufrohr / Tuyau de décharge / Waste water-pipe
- 11 Oberlichter, teilweise Klappflügel / Impostes, partiellement à volet / Skylights, partly with trap casements
- 12 Sichtbetonsäule / Colonne en béton visible / Surface concrete column
- 13 Schaufensterkonstruktion aus gepreßtem Stahlblech / Construction des vitrines en tôle d'acier comprimée / Shop-window construction of pressed steel sheets
- 14 2 x 12 mm Weichpavatex als Wärmeisolation auf Schaufensterkonstruktion aufgezogen / Isolement thermique en pavatex mou 2x12 mm sur la construction des vitrines / 2x12 mm. soft Pavatex sheets as insulation on the shop window construction
- 15 Schiftung / Emboltement
- 16 Eternitplatte 6 mm / Panneau Eternit 6 mm / 6 mm. Asbestos sheets
- 17 Tischlerplatte 30 mm / Panneau contre-plaqué 30 mm / Joined board, 30 mm.
- 18 Schaufensterbeleuchtung / Eclairage des vitrines / Shop-window lighting
- 19 Antikorodal-Klemmprofil farblos eloxiert und fein geschliffen / Profilé de serrage en anticorodal éloxé, incolore, et finement poli / Anti-corroding clamp profile, colourless eloxized and highly polished
- 20 Indirektbeleuchtung für Reklameschriften / Eclairage indirect pour enseignes / Indirect lighting for advertisement lettering
- 21 Luftzirkulationsschlitz / Fente de circulation d'air / Air circulation slot
- 22 Radiator / Radiateur / Radiator
- 23 Korkschrötfüllung / Remplissage de liège / Cork chips filling

Wohneingang

Entrée/séjour
Flat entrance

Mehrfamilienhaus an der Englischviertel-
straße, Zürich

Immeuble locatif de la Englischviertel-
strasse à Zurich

Block of flats in Englischviertelstrasse,
Zürich

Architekt: Balz König, Dipl.-ETH/SIA,
Zürich

I Schnitt durch Wohneingang / Coupe de
l'entrée/séjour / Section of flat entrance

II Schnitt durch Wohnzimmerfenster /
Coupe de la fenêtre de la salle de
séjour / Section of living-room window

A Ebnische / Niche des repas / Dining recess

B Laubengang / Allée couverte / Arbour

1 Zürcher Tonplatten / Dalle d'argile
zurichoïse / Zürcher clay slabs

2 2 cm Mörtel / 2 cm de mortier / 2 cm.
mortar

3 Unterkonstruktion / Sous-construction /
Sub-construction

1 cm Zementglattstrich PC 350 / 1 cm de
chape lissée de ciment PC 350 / 1 cm.
layer of smooth concrete PC 350

4 cm Kies-Sandbeton PC 220, erdfeucht
eingestampft / 4 cm de béton au sable
et au gravier PC 220 tassé humide /
4 cm. gravel-sand concrete PC 220

1 Lage Asphalt-Krepp-Pappe / 1 couche
de carton crêpe asphalté / 1 layer of
asphalt-crape cardboard

1,5 cm Korkschrot, Wandabdeckung mit
Dachpappenstreifen / 1,5 cm de déchets
de liège, revêtement mural en bandes
de carton bitumé / 1,5 cm. rough
ground cork, wall panelling with strips
of roof felting

14 cm armierte Eisenbetondecke / Pla-
fond en béton armé de 14 cm / 14 cm.
reinforced concrete

5 2 cm weißer Terrasit-Edelputz auf Zement-
spritz- und Grundputz / 2 cm de
crépi blanc Terrasit sur ciment jeté
à la truelle et sur enduit de fond /
2 cm. white Terrasit plaster on founda-
tion of rough plaster and sprayed
concrete

6 Setzstufe aus Hartgips und farbiger
Anstrich von Chlorkautschukfarbe /
Contremarche en plâtre dur et peinture
à base de caoutchouc chloré / Step
of plaster with coat of chlorrubber paint

7 Durchgehende Sichtbetonscheibe mit
Dispersionsfarbe gestrichen, als Auf-
lager für die Differenzstufen, Träger
der Garderobenhaken / Plaque en
béton nu peinte à la couleur de dis-
persion, servant d'appui aux marches
de différence de niveau; support des
crochets de vestiaire / Continuous
sheet of smooth concrete

8 Geschwärztes Gasrohr / Tuyau à gaz
noirci / Blackened gas pipe

9 Vorhang in eingelassener Schiene be-
festigt / Rideau suspendu au rail
emmuré / Curtain on inlet rail

10 2 cm Korkisolation / 2 cm d'isolation
de liège / 2 cm. cork insulation

11 Holzverschalung mit Deckleisten / Cof-
frage en bois avec couvre-joints /
Wood casing with covering fillets

12 L-Eisenschwelle / Seuil en fer en L /
L-iron beam

13 Haustüre mit Anticorodalprofil / Porte
d'entrée en profilé anticorodal / Door
with anticorodal profile

14 Armierte Laubengangplatte mit Zement-
glattstrich / Dalle armée de l'allée
couverte avec chape de ciment /
Ferro-concrete arbour slab with smooth
cement top layer

15 Geländer: Flacheisenkonstruktion, Eter-
nitplatten 10 mm an L-Eisen mit Mess-
ingschrauben befestigt / Balustrade:
construction en feuilards, plaques
d'éternit de 10 mm sur fers en L fixés
au moyen de vis en laiton / Railing:
flat-iron construction, 10 mm. asbestos
sheets fixed to L-iron with brass screws

16 Schwarzes Schiefersims / Appui en
ardoise noire / Black slate sill

17 Stahltonsturz / Linteau en béton argi-
leux / Reinforced clay wall

18 Farbiger Terrasit-Edelputz / Crépi en
Terrasit teint / Coloured Terrasit
plastering

19 12 cm Vormauerung in Backsteinmauer-
werk / 12 cm de muraillement dans
maçonnerie de briques / 12 cm. brick
walling

20 2 cm Mörtel / 2 cm de mortier / 2 cm.
mortar

21 4 cm Cantex-Isolation / 4 cm d'isolation
Cantex / 4 cm. Cantex insulation

22 Heizkörpernische / Niche de radiateur /
Recess for radiator

23 Zementsockel mit Rabitzeinlage / Socle
en ciment avec Rabitz / Concrete founda-
tion with Rabitz inlay

Wohnzimmerfenster

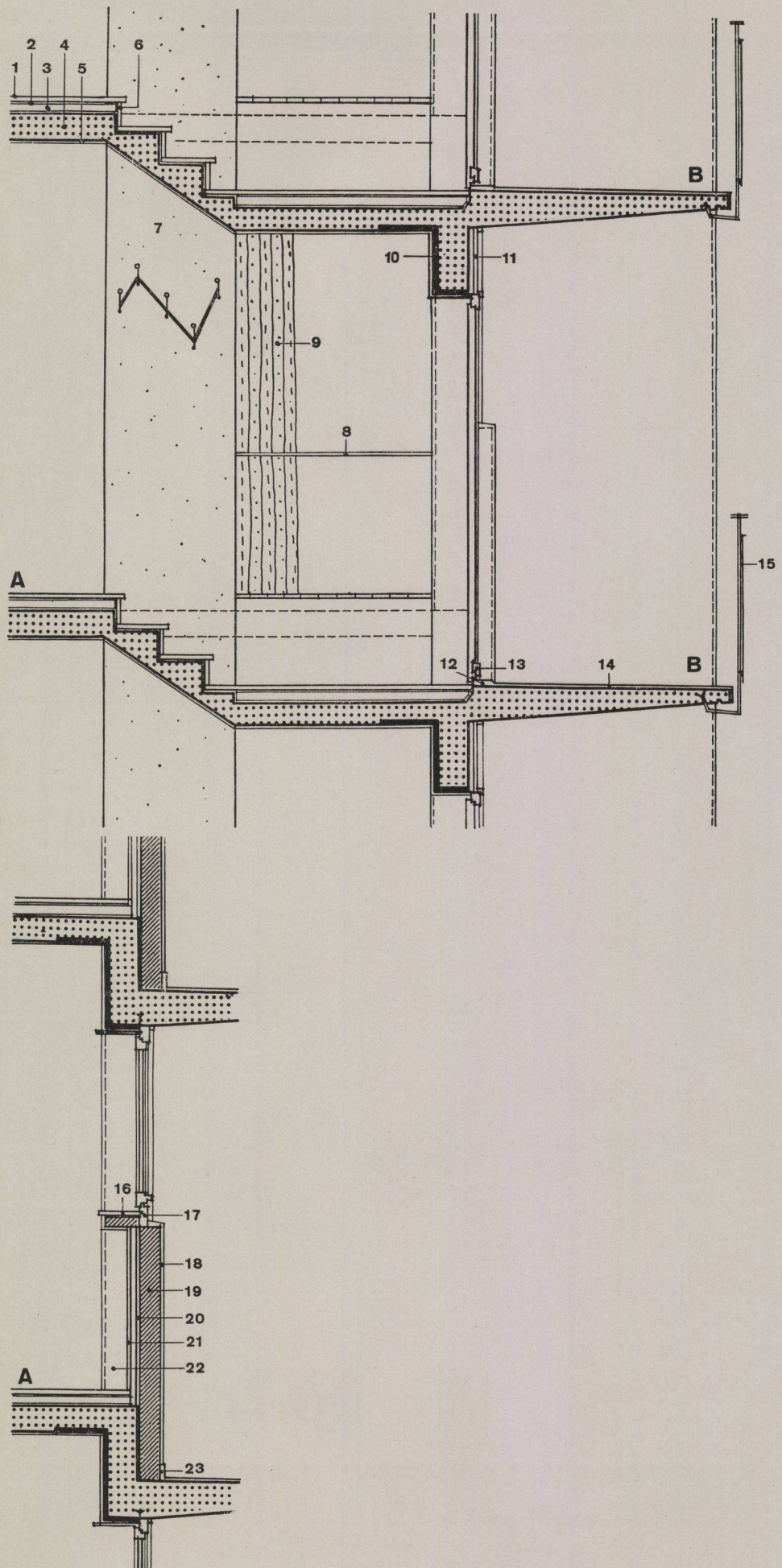
Fenêtre de la salle de séjour
Living-room window

Konstruktionsblatt

Plan détachable
Design sheet

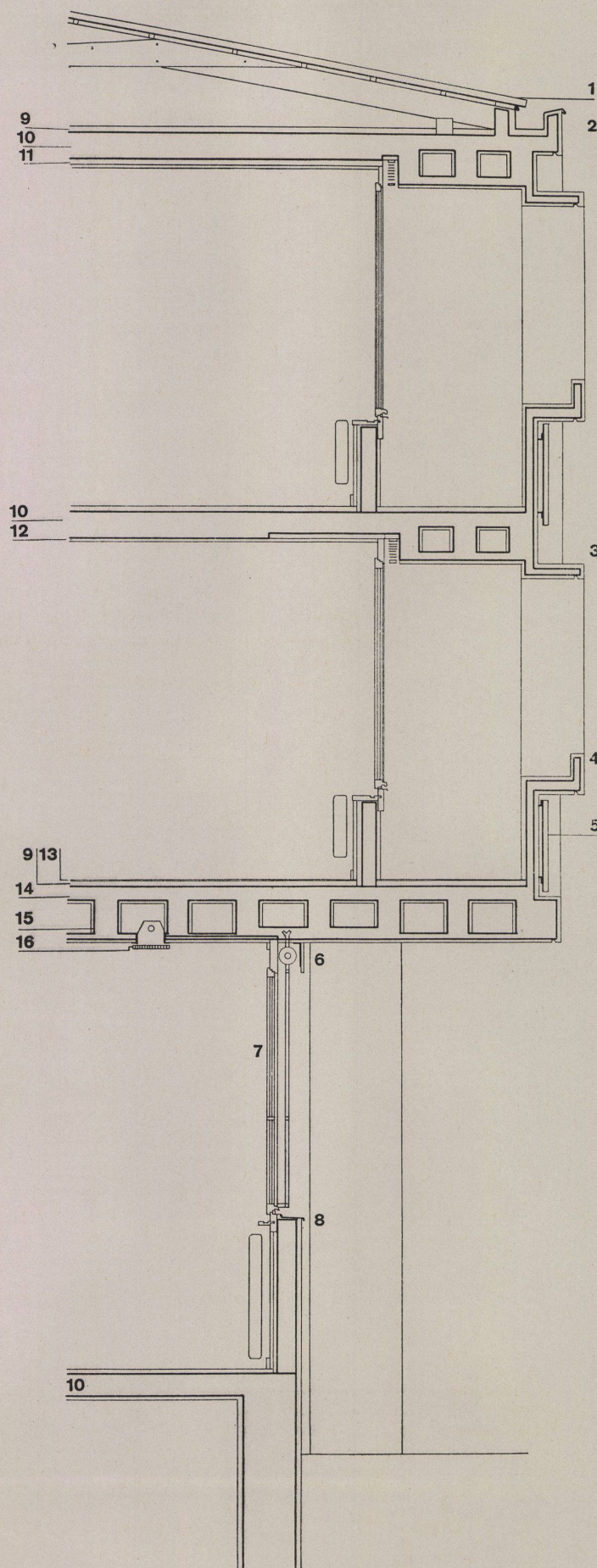
Bauen + Wohnen

3/1955



Post- und Wohngebäude Rieterplatz,
ZürichBureau de poste et immeuble locatif
Rieterplatz, Zurich

Post office and flats, Rieterplatz, Zurich

Architekt: Dieter Feth,
ZürichFassadenschnitt / Coupe de la façade /
Façade section

- 1 Furaldach / Toiture en Fural / Fural roof
- 2 Blechrinne / Gouttière en tôle / Tin groove
- 3 Lamellenstoren auf in Beton gelegter Holzlatte / Stores à lames sur lattes embétonné / Venetian blinds on lath bedded in concrete
- 4 Blumenrahmen in Beton / Jardinière en béton / Flower frame in concrete
- 5 Kleinwelliger Eternit / Eternit à petite ondulation / Closely corrugated asbestos
- 6 Sonnenstoren / Stores / Venetian blinds
- 7 Eisengitter vor Postfenster / Grille de fer devant les fenêtres du bureau de poste / Iron lattice work in front of post office windows
- 8 Verzinkter Eisenblechschrank / Appui en tôle de fer zinguée / Galvanized sheet iron bench
- 9 Überzug / Sus-poutre / Cover
- 10 Eisenbeton / Béton armé / Reinforced concrete
- 11 Kork 4 cm / 4 cm de liège / Cork 4 cm.
- 12 Kork 2 cm / 2 cm de liège / Cork 2 cm.
- 13 AT-Platten 0,3 cm / Plaques AT de 0,3 cm / AT-sheets, 0,3 cm.
- 14 Eisenbeton mit Hohlkörpern / Béton armé avec briques creuses / Reinforced concrete with carities
- 15 Holzkistchen / Caisson en bois / Small wooden box
- 16 PTT-Lampen / Ampoules PTT / Post office lamps

**Geschäftshaus Franz Carl Weber AG,
St. Gallen**

Magasin Franz Carl Weber S.A., St-Gall
Department store Franz Carl Weber AG,
St. Gall

Projekt und Bauleitung:
Rudolf Gujer, Dipl.-Architekt SIA,
St. Gallen

Ingenieurarbeiten:
Dr. Oskar Gmür, Dipl.-Ing. SIA,
St. Gallen

Stahl- und Metallbauten:
Ernst Scheer AG, Herisau

A-A Horizontalschnitt durch Fensterpartie /
Coupe horizontale des fenêtres / Cross
section of windows

B-B Horizontalschnitt durch Fensterpartie /
Coupe horizontale des fenêtres / Cross
section of windows

1 Fensterbank in Leichtmetall / Appui de
fenêtre en métal léger / Window seat
of light metal

2 Leichtmetallfenster in Doppelverglä-
sung / Fenêtre en métal léger à double
vitrage / Light metal window with
double glazing

3 Dichtung / Joint / Packing

4 Pfeilerisolation I / Isolation I des pi-
liers / Pillar insulation I

5 Pfeilerisolation II / Isolation II des pi-
liers / Pillar insulation II

6 Pfeilerisolation III / Isolation III des
pilliers / Pillar insulation III

7 Unterkonstruktion in Stahl / Sous-con-
struction en acier / Steel sub-con-
struction

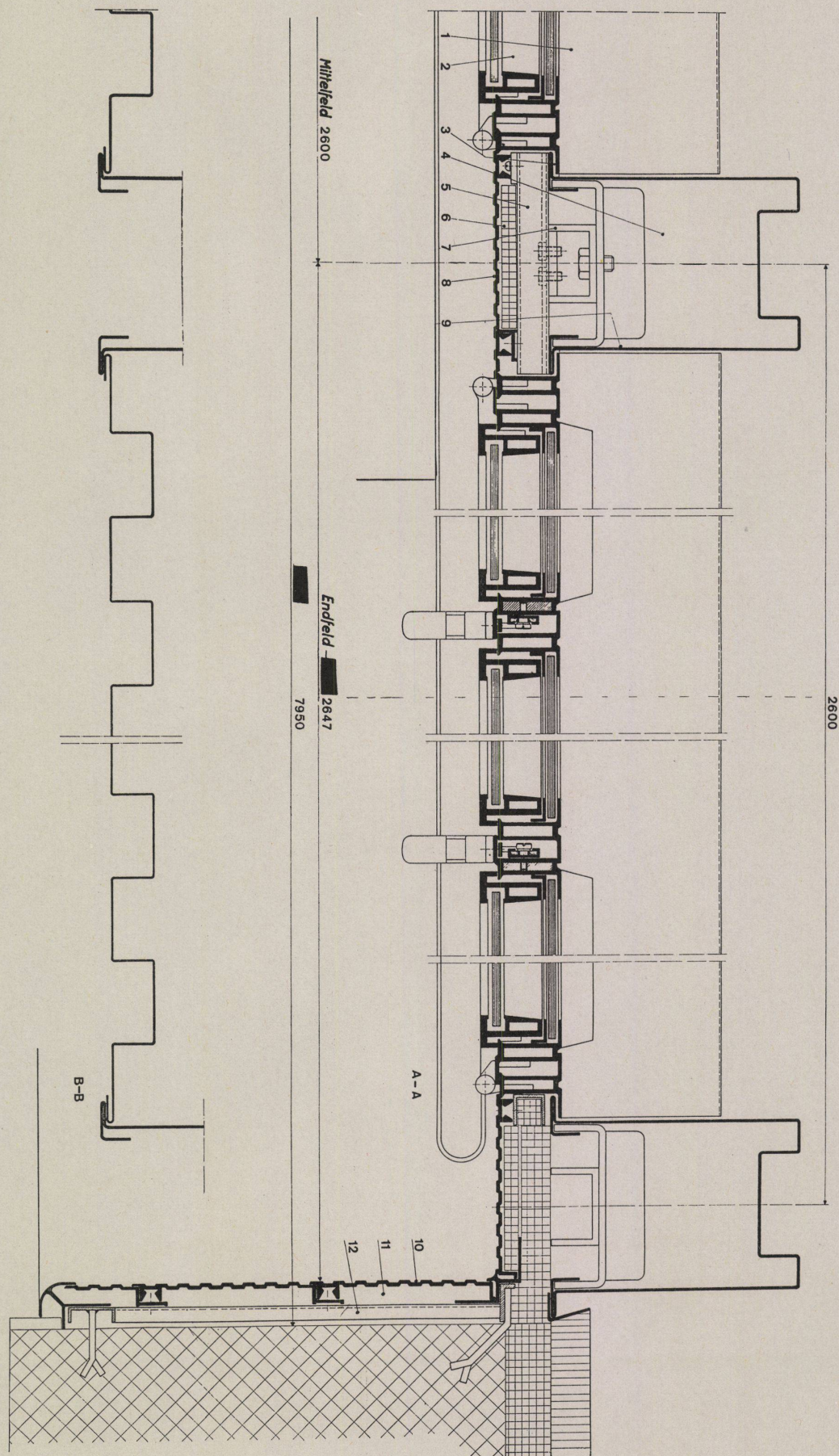
8 Innere Pfeilerabdeckung in Glissa-Pro-
filen Nr. 200 / Revêtement intérieur des
pilliers en profilés Glissa No 200 / Inside
pillar facing of Glissa profiles No. 200

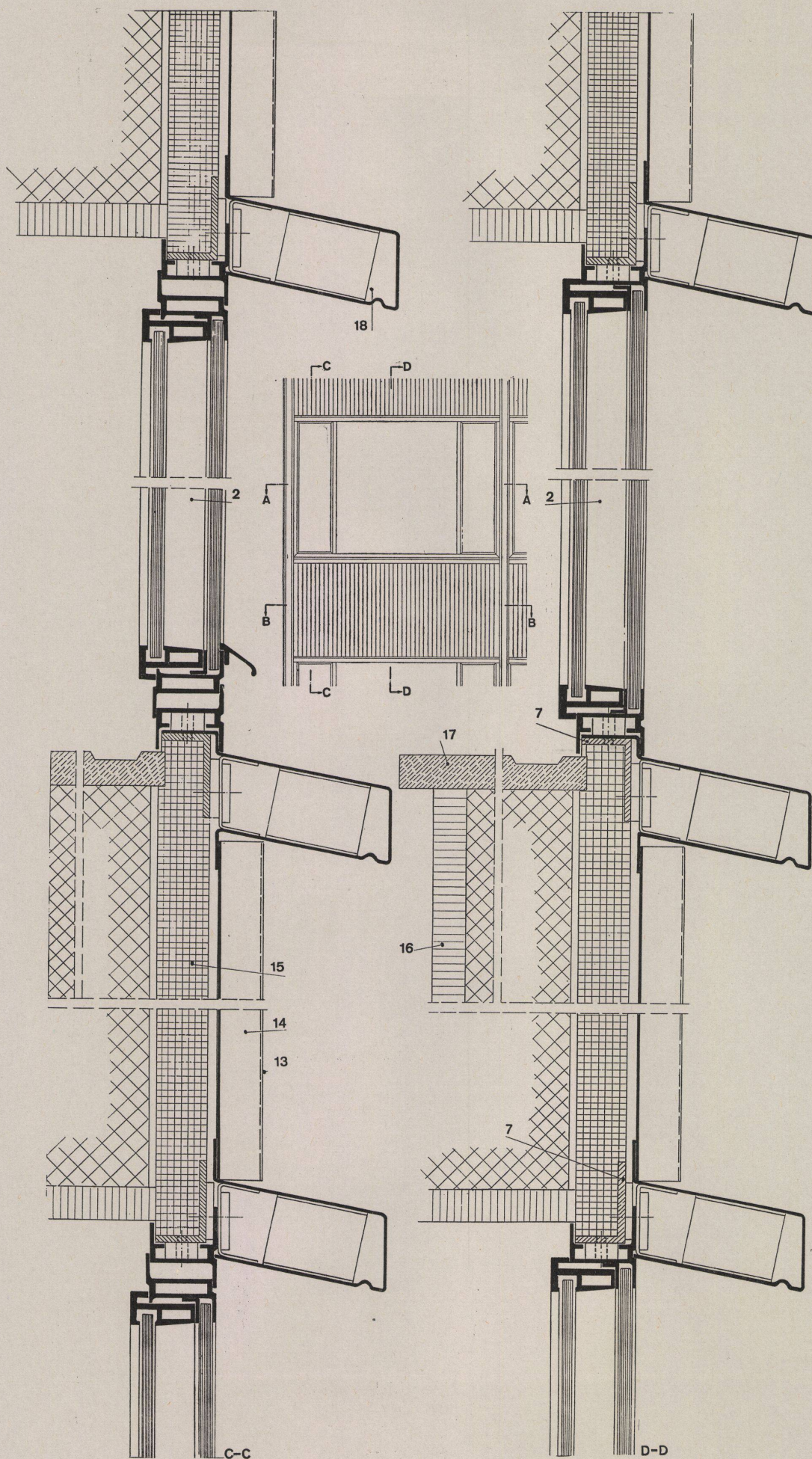
9 Pfeilerblech in Leichtmetall / Tôle de
métal léger des pilliers / Pillar plates
of light metal

10 Wandverkleidung in Glissa-Profil Nr.
200 / Revêtement des parois en pro-
filés Glissa No 200 / Wall facing of
Glissa profiles No. 200

11 Isolation / Insulation

12 Unterkonstruktion / Sous-construction /
Sub-construction





Geschäftshaus Franz Carl Weber AG,
St. Gallen

Magasin Franz Carl Weber S.A., St-Gall
Department store Franz Carl Weber AG,
St. Gall

Projekt und Bauleitung:
Rudolf Gujer, Dipl.-Architekt SIA,
St. Gallen

Ingenieurarbeiten:
Dr. Oskar Gmür, Dipl.-Ing. SIA,
St. Gallen

Stahl- und Metallbauten:
Ernst Scheer AG, Herisau

C-C Vertikalschnitt durch Fensterflügel und
Brüstung / Coupe verticale des
battants de fenêtre et allèges / Ver-
tical section of casements and breast-
work

D-D Vertikalschnitt durch Fensterfestteil
und Brüstung / Coupe verticale de la
partie fixe des fenêtres et des allèges /
Vertical section of fixed window
sector and breastwork

2 Leichtmetallfenster in Doppelverglä-
sung / Fenêtre en métal léger à double
vitrage / Light metal window with
double glazing

7 Unterkonstruktion in Stahl / Sous-con-
struction en acier / Steel sub-construc-
tion

13 Brüstungsblech / Tôle de l'allège /
Breastwork plate

14 Glaswolle / Laine de verre / Glass fibre

15 Kork / Liège / Cork

16 Innenputz / Crépi intérieur / Inside
plastering

17 Fenstersims / Appui de fenêtre / Win-
dow-sill

18 Fenstersturz / Linteau de fenêtre /
Lintel

Motorenwerkstatt und Motorenprüfstand der Swissair AG in Kloten/Zürich

Atelier de réparation et banc d'essai de
moteurs de la Swissair S.A. à Kloten/Zürich
Engine workshop and testing bench of
Swiss Air, Zürich

Architekten:

K. Kündig, D. Casetti und E. Rohrer
(Motorenwerkstatt),
D. Casetti und E. Rohrer
(Motorenprüfstand),
Zürich

A Schnitt durch Außenwand / Coupe de la
paroi extérieure / Section of outer wall

B Detail des Fenstersturzes mit doppel-
verglasem Stahlfenster / Détail du
linteau des fenêtres en acier à double
vitrage / Section of window wall with
double glazed steel window

C Kämpferdetail / Détail de l'imposte /
Butment section

D Brüstungsdetail / Détail de l'allège /
Sill section

E Sturzdetaill des festverglasten Fenster-
teils / Détail du linteau des fenêtres
à vitrage fixe / Lintel details of window
section with fixed glazing

F Kämpferdetail / Détail de l'imposte /
Butment section

G Brüstungsdetail / Détail de l'allège /
Sill section

H Sturzdetaill des Normalfensters im Erd-
geschoß / Détail du linteau des fenêtres
normales du rez-de-chaussée / Lintel
details of standard windows on ground
floor

J Sprosse / Petit bois / Sash

K Brüstungsdetail / Détail de l'allège /
Sill section

B—C—D = Schnitt a—a / Coupe a—a /
Section a—a

E—F—G = Schnitt b—b / Coupe b—b /
Section b—b

H—J—K = Schnitt c—c / Coupe c—c /
Section c—c

L—J—M = Schnitt d—d / Coupe d—d /
Section d—d

N—O—J = Schnitt e—e / Coupe e—e /
Section e—e

N Details von festverglasten Fenstern und
Fensterflügeln bei Stahlstütze / Détails
des fenêtres à vitrage fixe et des
battants de fenêtres près du support
en acier / Section of windows with
fixed glazing and casements at steel
support

O Flügel und Festsprosse / Battant et
montant fixe / Casement and fixed sash

1 Blechabdeckung / Revêtement de tôle /
Tin sheet cover

2 Schalung / Coffrage / Casing

3 Sichtbare gehobelte Schalung / Cof-
frage visible, raboté / Visible planed
casing

4 Aluman-Blechverschalung mit Abschuß-
profil / Revêtement en tôle d'aluman
avec profilé-cimaise / Aluman tin sheet
casing with end profile

5 Perfektaplatten, 7,5 cm stark / Dalles
Perfekta de 7,5 cm d'épaisseur / Per-
fekta slabs, 7,5 cm. thick

6 Lattung 6/6 cm / Lattis de 6/6 cm /
Lathing 6/6 cm.

7 Lamellenstoren / Stores à lames /
Venetian blinds

8 Stahlfenster, Doppelverglasung / Fenê-
tre en acier à double vitrage / Steel
windows, double glazing

9 Eisenbank / Appui en fer / Iron bench

10 Holzsimse / Banquettes en bois /
Wooden sill

11 Zementsimse / Banquettes en ciment /
Cement sill

12 Betonriegel zur Aufnahme der Mittel-
stützen / Entretoise en béton supportant
le support du milieu / Concrete transom
to hold the center support

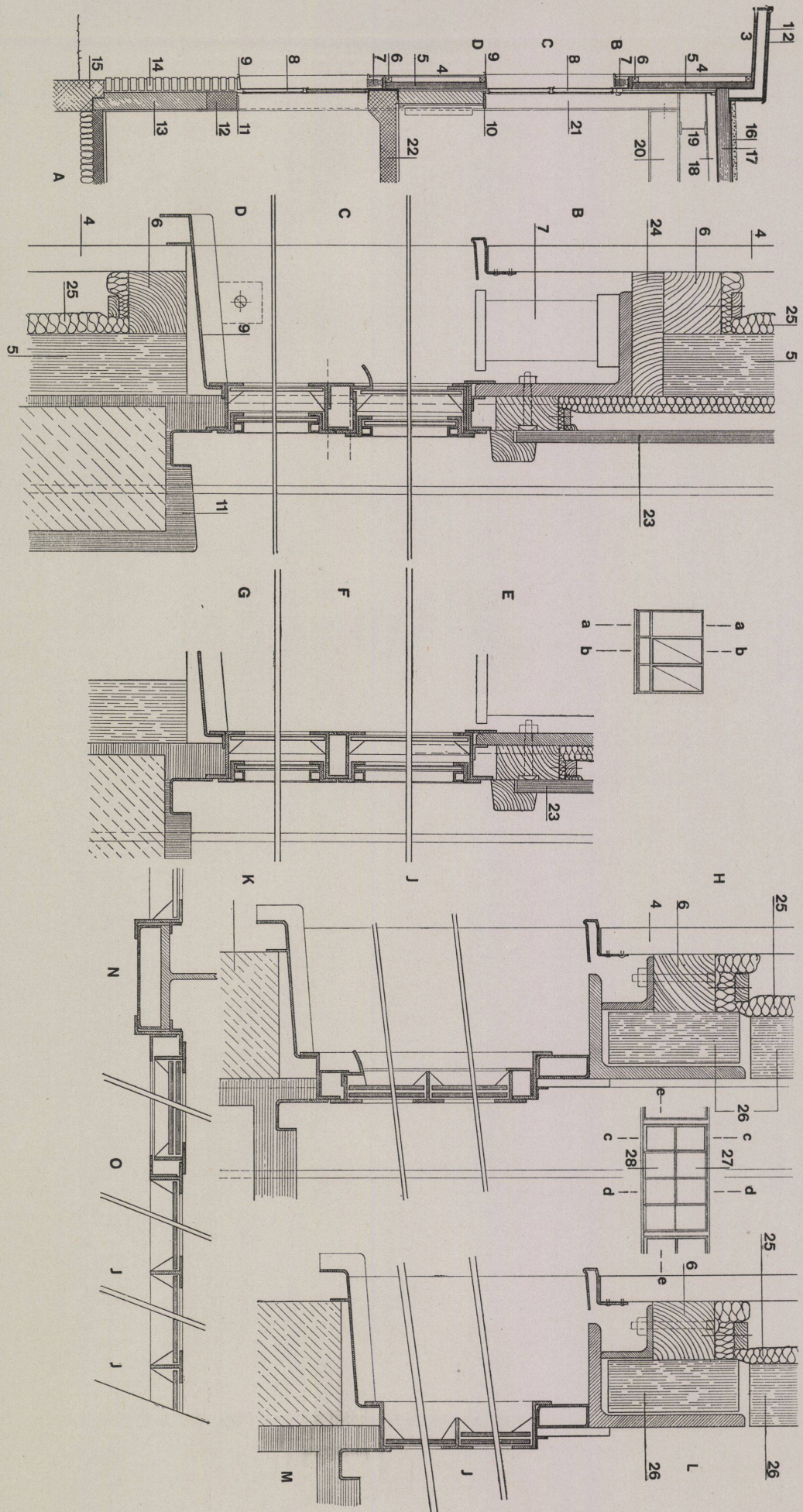
13 Ausmauerung mit Isolierstein / Maçon-
nage en briques isolantes / Insulating
stone walling

14 Sichtmauerwerk, 12 cm stark / Maçon-
nerie visible de 12 cm / 12 cm. rough
wall

15 Sichtbetonssockel / Socle en béton nu /
Rough concrete fundament

16 Kiesklebedach / Toiture à gravelage
collé / Tar-gravel roof

Forsetzung s. nächste Seite / Suite v.
prochaine page / Follows on next page

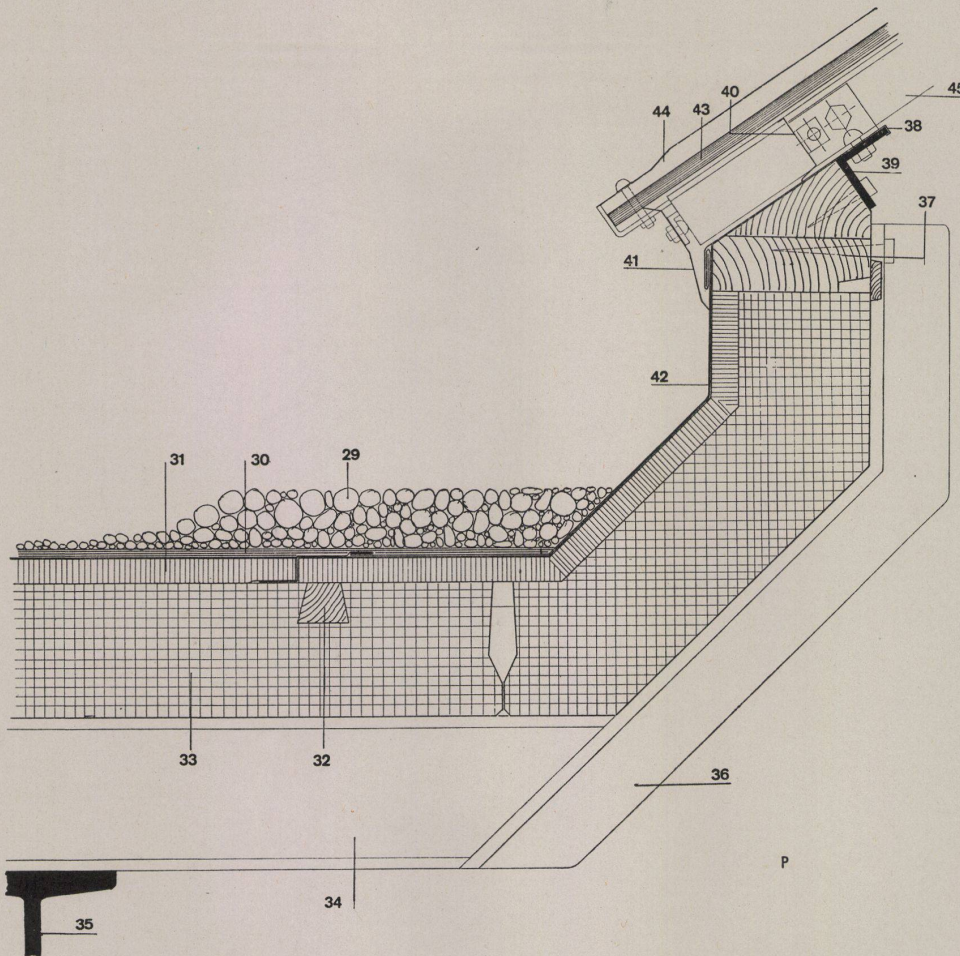


Motorenwerkstatt und Motorenprüfstand
der Swissair AG in Kloten/Zürich

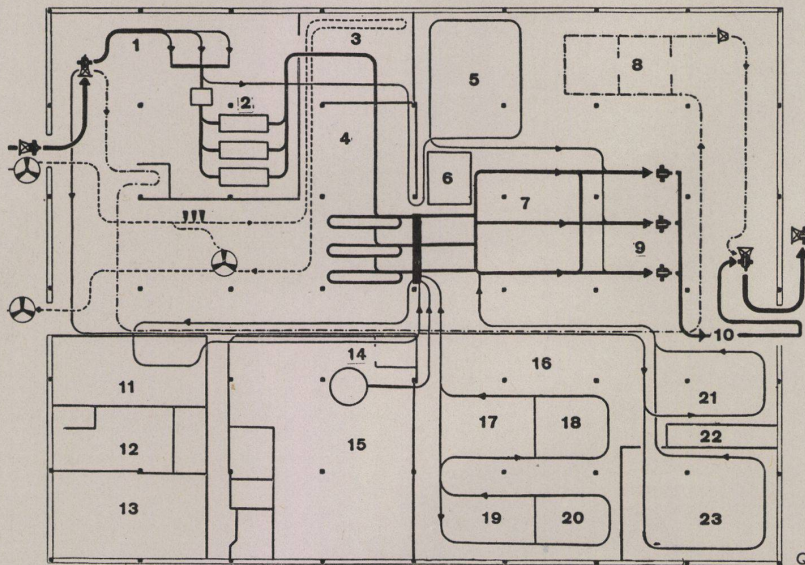
Atelier de réparation et banc d'essai de
moteurs de la Swissair S.A. à Kloten/Zürich
Engine workshop and testing bench of
Swiss Air, Zürich

Architekten:

K. Kündig, D. Casetti und E. Rohrer
(Motorenwerkstatt),
D. Casetti und E. Rohrer
(Motorenprüfstand),
Zürich

P Detail des Oberlichtfußes / Détail de
l'imposte de toit / Section of skylight
base

- 29 Kiesschüttung 50 mm / Gravelage de
50 mm / Gravel layer 50 mm.
30 Dreilagiges Pappdach / Trois couches
de carton bitumé / Three layers of roof
felt
31 Kork 20 mm, auf Pappe aufgeklebt /
20 mm de liège collé sur carton /
20 mm. cork glued on to roof felting
32 Dübel 3/4 cm / Goujon 3/4 cm / Dowel
pin 3/4 cm.
33 Bimsbetonplatten, 10 cm stark / Dalle
de béton volcanique de 10 cm d'épais-
seur / 10 cm. pumice-concrete slabs
34 DIE 12
35 NP 30
36 T-Eisen 120/60 mm / Fer en T de
120/60 mm / T-iron 120/60 mm.
37 Konische Zarge / Bâti dormant conique /
Conical edge
38 Einlaufblech / Tôle de gouttière / Tin
duct
39 L-Eisen 45/45/5 mm, verzinkt / Fer en L
de 45/45/5 mm zingué / L-iron
45/45/5 mm. galvanized
40 Inneres Traufblech / Tôle intérieure de
gouttière / Inside gutter
41 Äußeres Traufblech / Tôle extérieure de
gouttière / Outside gutter
42 Blecheinfassung / Encadrement de tôle /
Tin edging
43 Thermoluxglas 11 mm / Verre Thermo-
lux de 11 mm / Thermolux glass 11 mm.
44 Abdeckungsprofil / Profilé couvre-joint /
Cover profile
45 Sprosse / Petit bois / Sash

Q Schema des Arbeitsablaufes für die zu
revidierenden Motoren und ihre Be-
standteile / Schéma d'acheminement
des moteurs à réviser et de leurs pièces
détachées / Work schedule for engines
and components due for overhaul

- 1 Demontage / Démontage / Dismantling
2 Waschen / Nettoyage / Washing
3 Polieren / Polissage / Polishing
4 Reiß- und Maßkontrolle / Contrôle des
fissures et des mesures / Marking and
measurements control
5 Zylinderrevision / Révision des cy-
lindres / Cylinder overhaul
6 Ölkühlerrevision / Révision des re-
froidisseurs d'huile / Oil cooler over-
haul
7 Vormontage / Montage préliminaire /
Pre-assembly
8 Einbaurevision / Révision du montage /
Assembly control
9 Endmontage / Montage définitif / Final
assembly
10 Zum Motorenprüfstand / Vers le banc
d'essai des moteurs / To engine test
bench
11 Galvanische und Oberflächenbehand-
lung / Traitement galvanique et des
surfaces / Galvanizing and surface
treatment
12 Wasserdestillation und Methanol-
mischerei / Distillation d'eau et mé-
lange de l'huile au méthane / Water
distillery and methane oil mixing plant
13 Garderobe / Vestiaire / Cloak room
14 Werkzeugaussgabe / Distribution des
outils / Issue of tools
15 Magazin / Entrepôt / Stores
16 Mechanische Werkstatt / Atelier méca-
nique / Mechanical workshop
17 Dreherei / Atelier des tourneurs /
Turning shop
18 Schleiferei / Atelier des rectifieurs /
Grinding shop
19 Härterei / Trempage / Tempering shop
20 Werkzeugmacherei / Fabrication des
outils / Machine tool shop
21 Elektrowerkstatt / Atelier électrique /
Electricians workshop
22 Elektroprüfraum / Salle des tests élec-
triques / Electric instrument testing
23 Vergaser-, Kompressor- und Pumpen-
werkstatt / Atelier des carburateurs,
compresseurs et pompes / Carburettor,
compressor and pump workshop

Fortsetzung von vorhergehender Seite /
Suite de la page précédente / Following
from preceding page

- 17 Armierte Durisol-Dachplatten / Dalles
de toitures en Durisol armé / Rein-
forced Durisol roofing sheets
18 DIE 18
19 DIN 25
20 DIN 30
21 Hauptstütze DIN 20 / Support principal
DIN 20 / Main support DIN 20
22 Betondecke / Plafond en béton / Con-
crete floor

- 23 Pavatexwandverkleidung / Revêtement
mural en pavatex / Pavatex wall
panelling
24 Brettstück 30 mm / Madrier de 30 mm /
Boarding 30 mm.
25 Glaswolleisolation / Isolation à la
laine de verre / Glass fibre insulation
26 Gipsdielen 50 + 60 mm / Plafonds en
plâtre 50 + 60 mm / Gypsum floor
boards 50 + 60 mm.
27 Thermoluxglas / Verre Thermolux /
Thermolux glass
28 Normalglas / Verre normal / Standard
glass

Kraftwerk Haniel in Bottrop/Rheinland

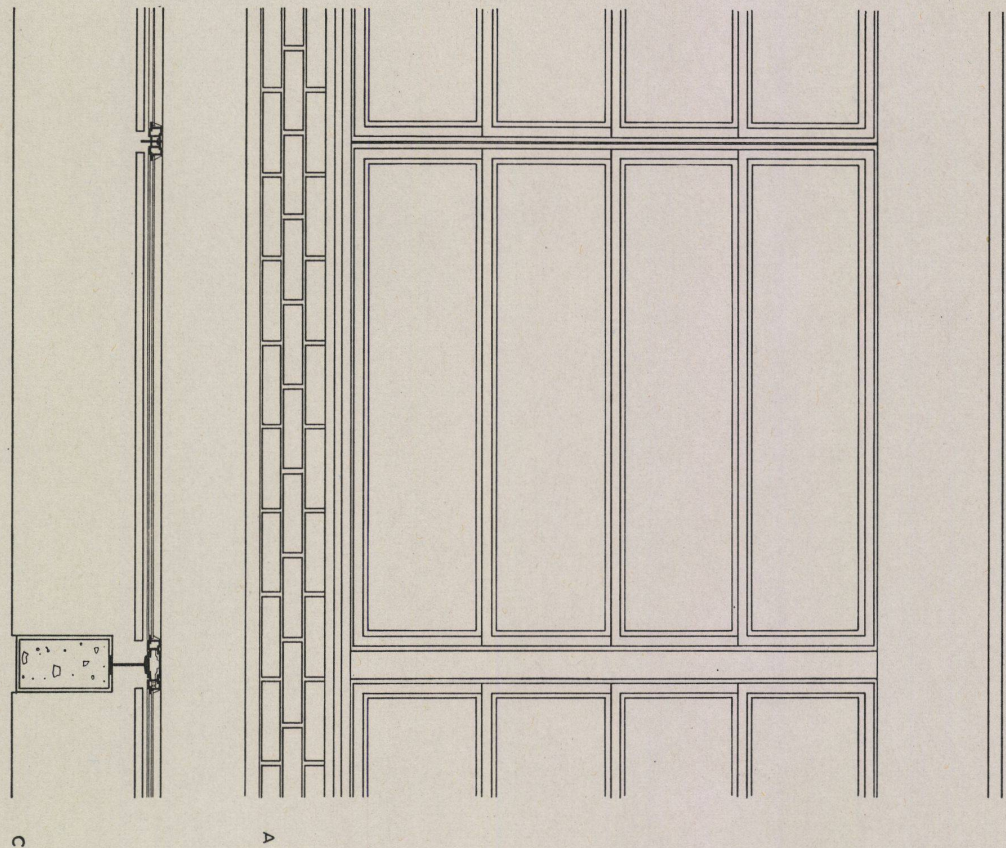
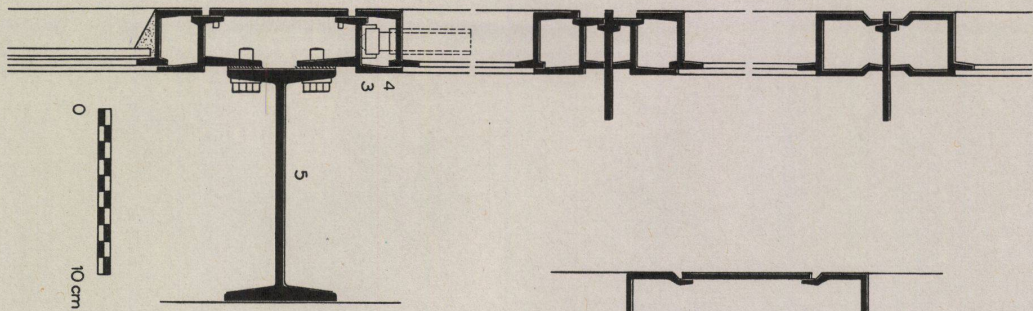
Usine de forces motrices Haniel à Bottrop/
Vallée du Rhin

Power-station Haniel in Bottrop/Rhineland

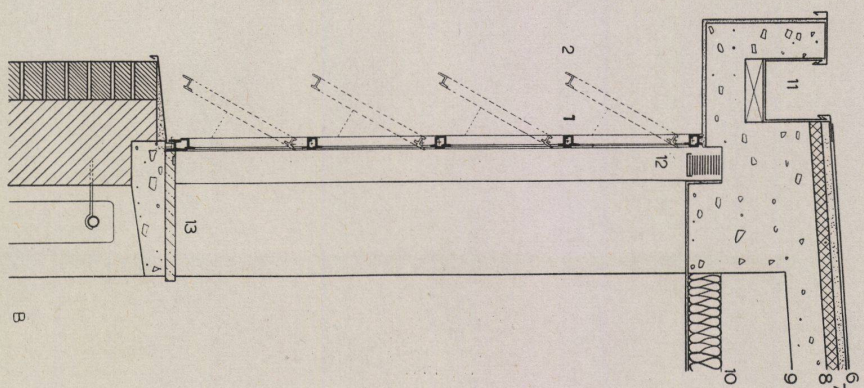
Architekt: Walter Brune, Düsseldorf
Mitarbeiter: Ernst Mesecke
Konstruktion u. Leitung der Betriebsanlage:
Dipl.-Ing. Walter Wiehage

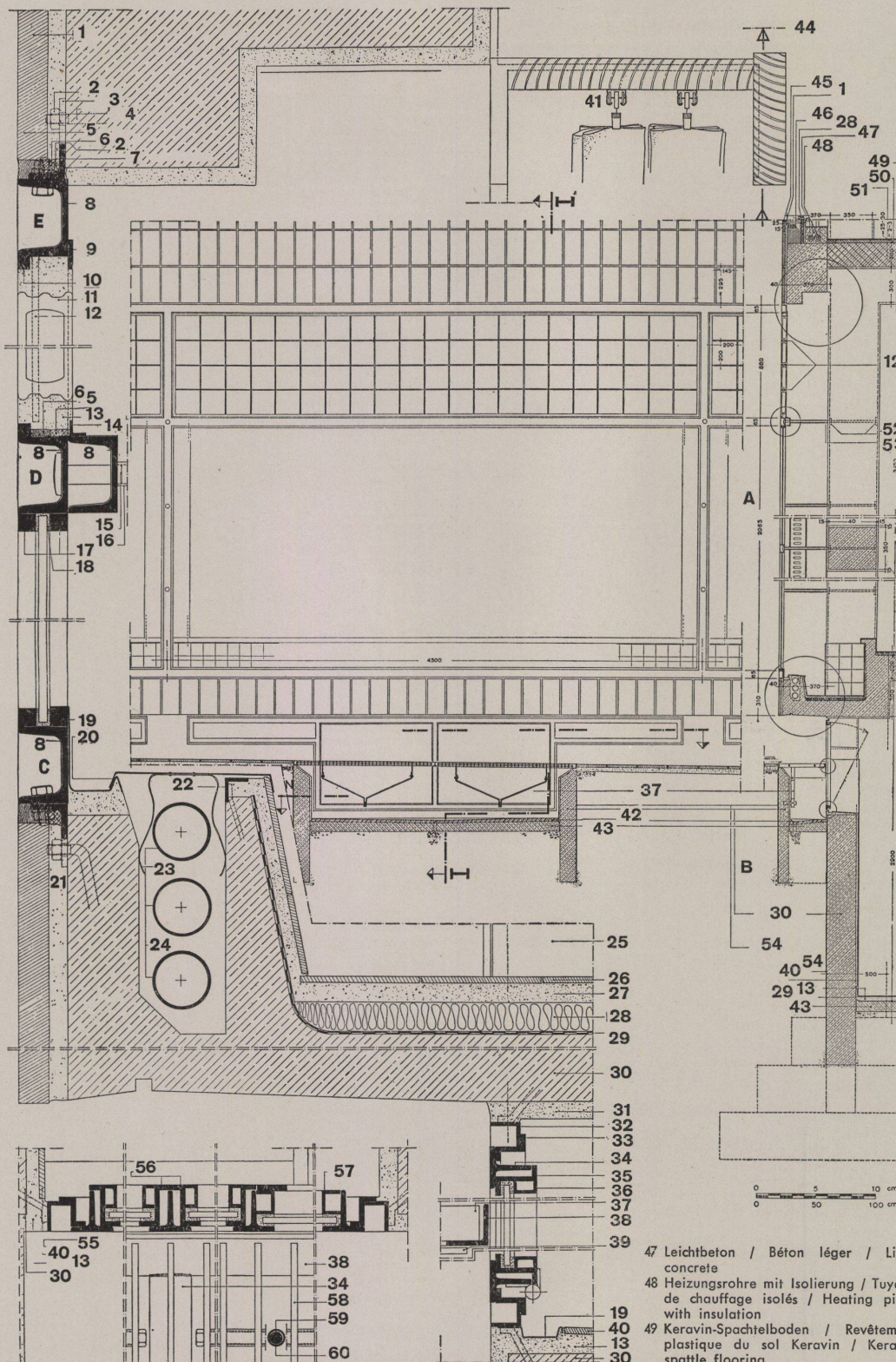
- A Ansicht / Elévation / View
 B Vertikalschnitt / Coupe verticale / Vertical section
 C Grundriß / Plan / Ground plan
 D Details / Détails / Details

- 1 Seitenflügel geschlossen / Battant latéral fermé / Half casement, closed
 2 Seitenflügel geöffnet / Battant latéral ouvert / Half casement, open
 3 Gleitschiene / Rail de guidage / Slide rail
 4 Gleitrolle / Galet de guidage / Sliding roller
 5 Stütze / Support
 6 Drei Lagen Pappe / Trois couches de carton / Three layers of cardboard
 7 Zementestrich / Aire de ciment / Concrete floor
 8 Isolierung / Isolation / Insulation
 9 Betondecke / Plafond en béton / Concrete ceiling
 10 Glaswolle / Laine de verre / Glass fibre
 11 Kastenrinne / Gouttière carrée / Box groove
 12 Sonnenschutzblenden / Stores / Sun blinds
 13 Fensterbank / Appui de fenêtre / Window seat



0 10 20 30 40 50 60 70 80 90 100 cm



**Sozialgebäude der Büssing Nutzkraftwagen GmbH, Braunschweig**

Bâtiment social des usines de voitures utilitaires Büssing Sàrl à Braunschweig
Welfare building of the Büssing Utility Vehicle Co., Brunswick

Architekt: Prof. Dr.-Ing.
Friedrich Wilhelm Kraemer,
Braunschweig
Mitarbeiter: Dipl.-Ing. Gert Askanzay

Schnitte und Ansicht der Nordwand /
Coupes et élévation de la paroi nord /
Sections and view of the north elevation

A Erdgeschoß / Rez-de-chaussée / Ground floor

B Keller / Cave / Cellar

1 Spaltklinker, Kalk-Zement-Mörtel mit Dyckerhoff-Weiß verfugt / Briques hollandaises, mortier de ciment de chaux jointoyé au blanc Dyckerhoff / Brick rubble, lime-cement mortar with Dyckerhoff-white jointing

2 M 8

3 Stahlflasche mit Langloch / Plate-bande d'acier à trou oblong / Steel cover plate with slotted hole

4 Rundstahlanker / Ancre en acier rond / Round steel anchor

5 Elastikitt / Mastic élastique / Elastic putty

6 Bitumenkitt / Mastic bitumeux / Bitumen putty

7 NP L 30/30/5 mit Langloch / NP L 30/30/5 à trou oblong / NP L 30/30/5 with slotted hole

8 NP U 6 1/2

9 Flachstahl 25/4 / Feuillard 25/4 / Flat steel 25/4

10 Quadratstahl 10/10 / Acier carré 10/10 / Square steel 10/10

11 Primalith-Glasbausteine / Brique de verre Primalith / Primalith glass bricks

12 Rundstahl ϕ 5 / Acier rond, diam. 5 / Round steel ϕ 5

13 Kalk-Zement-Mörtel / Mortier de ciment de chaux / Lime-cement mortar

14 KP 110

15 Rundstahl ϕ 16 / Acier rond, diam. 16 / Round steel ϕ 16

16 KP 5054

17 Quadratstahl 15/15 / Acier carré 15/15 / Square steel 15/15

18 Stopstara-Kitt / Mastic Stopstara / Stopstara putty

19 Stahlblechrinne / Gouttière en tôle d'acier / Sheetiron channel

20 Leichtmetallblech mit Warmluftöffnungen / Tôle en métal léger avec ouvertures pour air chaud / Light metal sheet with hot air louvers

21 S. bei E / Voir sous E / See E

22 KP 115 (D-3)

23 Klemmfeder / Ressort de serrage / Clamp spring

24 Warmlufttröhre / Canal à air chaud / Hot air duct

25 Rinne für Blumenerde / Rigole pour jardinières / Groove for flower containers

26 Fliesen / Carrelage / Tiles

27 Zement-Mörtel / Mortier de ciment / Cement-mortar

28 Heraklith

29 2 Lagen Bitumenpappe / 2 couches de carton bitumé / 2 layers of bitumen cardboard

30 Stahlbeton / Béton armé / Reinforced concrete

31 Kalk-Zement-Putz / Enduit de ciment de chaux / Lime-cement plaster

32 KP 168

33 KP 1124

34 NP L 3 1/2

35 KP 1133

36 KP 1387

37 Flachstahl 30/5 / Feuillard 30/5 / Flat steel 30/5

38 NP L 35/35/4

39 Flachstahlflasche 35/5, als Sperre gegen Abheben (2 Laschen am Rost angeschweißt / Plate-bande en feuillard 35/5, interdisant l'enlèvement (2 plate-bandes soudées à la grille) / Flat steel cover plate as locking device against lifting (2 cover plates welded to the grid)

40 Fliesen / Carrelage / Tiles

41 Gefi-Schiene / Rail Gefi / Gefi-rail

42 Zementestrich / Aire de ciment / Concrete floor

43 Stampfbeton / Béton tassé / Rammed concrete

44 Fortsetzung s. nächste Seite / Suite v. prochaine page / Follows on next page

45 Spaltklinker / Briques hollandaises / Brick rubble

46 Langlochziegel / Brique à trou oblong / Slotted hole brick

47 Leichtbeton / Béton léger / Light concrete

48 Heizungsrohre mit Isolierung / Tuyaux de chauffage isolés / Heating pipes with insulation

49 Keravin-Spachtelboden / Revêtement plastique du sol Keravin / Keravin spattle flooring

50 Keravin-Unterboden / Sous-plancher Keravin / Keravin sub-floor

51 Wenko-Decke, in Traufenrichtung gespannt / Plafond Wenko tendu parallèlement à la gouttière / Wenko ceiling in line with the eaves

52 Stahlplatte / Dalle d'acier / Steel sheet

53 Schweißstelle / Point de soudage / Weld

54 Asphaltlackanstrich auf Zement-schlämme / Vernis asphaltique sur aire de ciment / Asphalt varnish coat on concrete floor

55 S. bei C / Voir sous C / See C

56 2xKP 1133

57 KP 1415

58 Flachstahl 30/5 / Feuillard 30/5 / Flat steel 30/5

59 Schraubenbolzen / Ecrou / Screw bolts

60 Abstandhülsen / Douilles d'écartement / Spacing bushes

Sozialgebäude der Büssing Nutzkraft-
wagen GmbH, Braunschweig

Bâtiment social des usines de voitures
utilitaires Büssing Sàrl à Braunschweig
Welfare building of the Büssing Utility
Vehicle Co., Brunswick

Architekt: Prof. Dr.-Ing.
Friedrich Wilhelm Kraemer,
Braunschweig
Mitarbeiter: Dipl.-Ing. Gert Askanazy

Schnitte und Ansicht der Nordwand /
Coupes et élévation de la paroi nord /
Sections and view of the north elevation

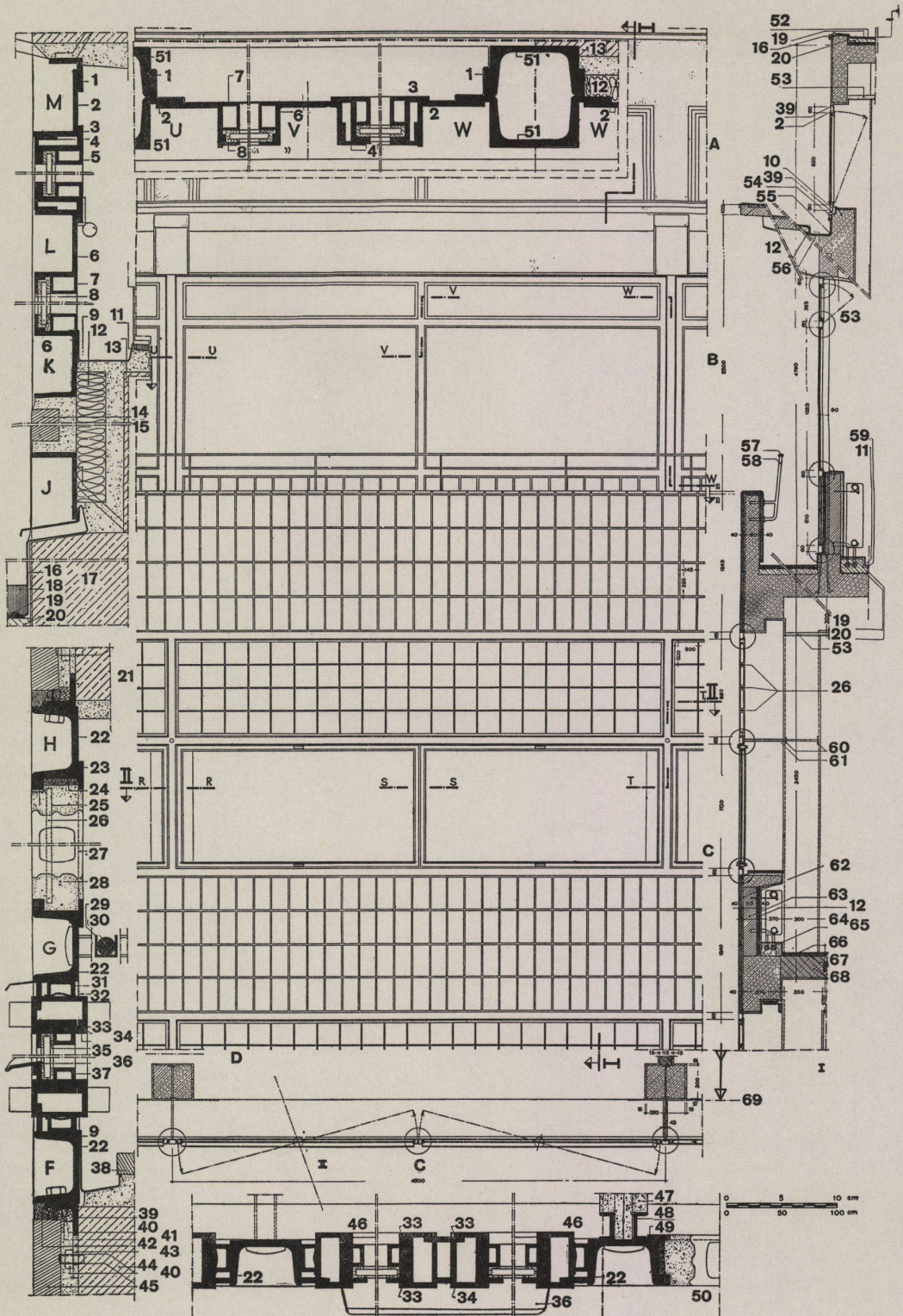
A Dachaufbau / Superstructure / Roof
construction

B Terrassengeschoß / Etage des terrasses /
Terrace floor

C 3. Obergeschoß / 3e étage / Third floor

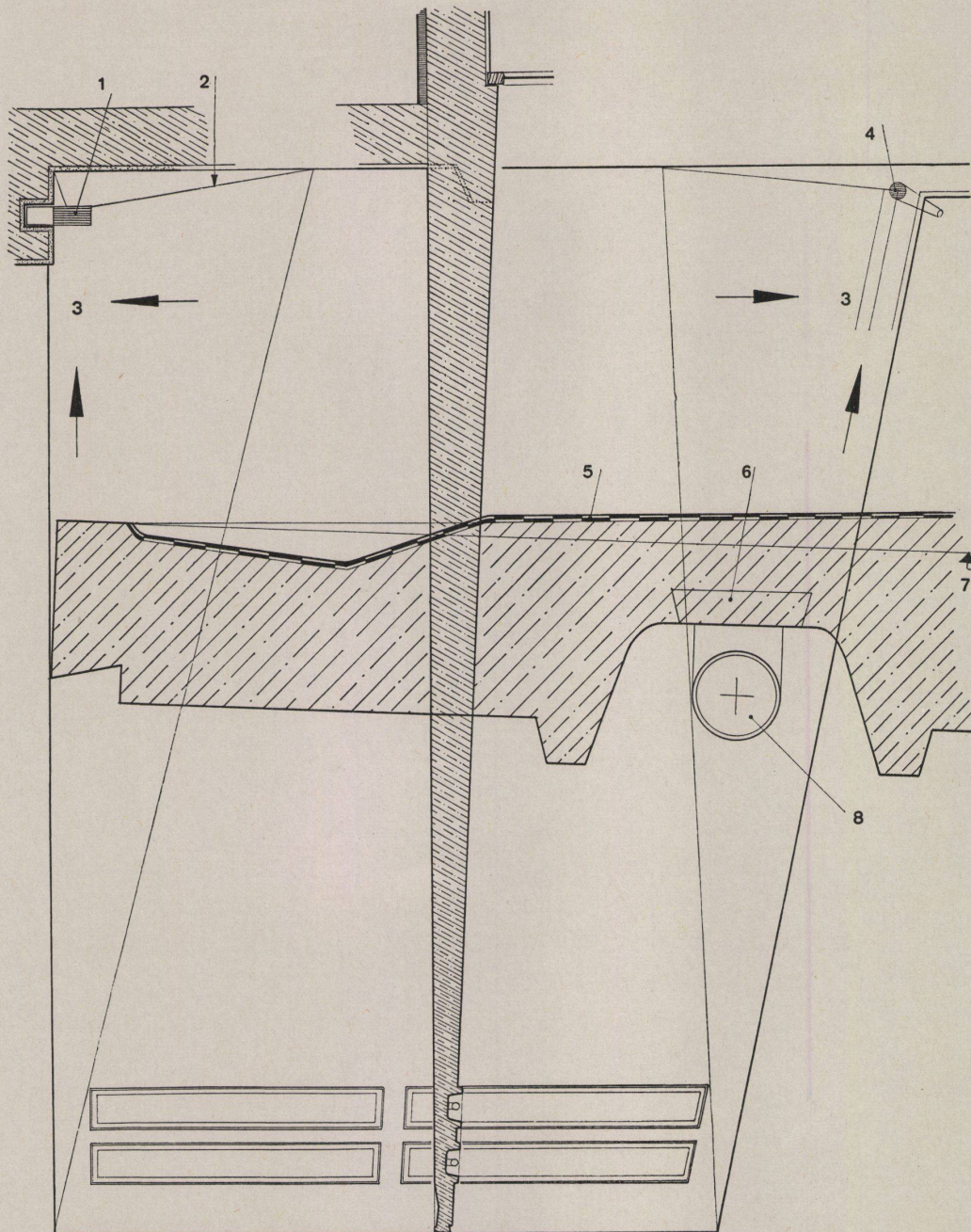
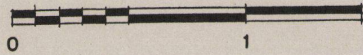
D Teilansicht / Vue partielle / Part view

- 1 L 30/30/5
- 2 KP 216 (D-4)
- 3 KP 1139
- 4 KP 168 (D-3)
- 5 KP 6933
- 6 KP 4297
- 7 KP 1417
- 8 KP 4199 (D-3)
- 9 Blechrinne / Gouttière en tôle / Tin
groove
- 10 NP 216 (D-4)
- 11 Fliesen / Carrelage / Tiles
- 12 Heraklith
- 13 Ytong
- 14 Spaltklinker / Briques hollandaises /
Brick rubble
- 15 S. bei F / Voir sous F / See F
- 16 Zinkblech / Tôle de zinc / Galvanized
sheeting
- 17 Stahlbeton / Béton armé / Reinforced
concrete
- 18 Gußasphalt / Asphalte coulé / Poured
asphalt
- 19 2 Lagen Bitumenpappe / 2 couches de
carton bitumé / 2 layers of bitumen
cardboard
- 20 Gefällbeton / Béton coulé / Sloping
concrete
- 21 S. bei F / Voir sous F / See F
- 22 NP U 6½
- 23 Flachstahl 25/4 / Feuillard 25/4 / Flat
steel 25/4
- 24 Elastikkitt / Mastic élastique / Elastic
putty
- 25 Quadratstahl 10/10 / Acier carré 10/10 /
Square steel 10/10
- 26 Rundstahl ϕ 5 / Acier rond, diam. 5 /
Round steel ϕ 5
- 27 Primalith-Glasbausteine / Briques verre
Primalith / Primalith glass bricks
- 28 Zementmörtel / Mortier de ciment /
Cement mortar
- 29 Rundstahl ϕ 16 / Acier rond, diam. 16 /
Round steel ϕ 16
- 30 KP 5054
- 31 KP 1388
- 32 Denso-Binde / Bande Denso / Denso
jointing
- 33 KP 7406
- 34 KP 7405
- 35 Stopstarakitt / Mastic Stopstara /
Stopstara putty
- 36 KP 8805
- 37 KP 1387
- 38 Marmor / Marbre / Marble
- 39 NP L 30/30/5
- 40 M 8
- 41 Bitumenkitt / Mastic bitumeux / Bitumen
putty
- 42 Elastikkitt / Mastic élastique / Elastic
putty
- 43 Stahlflasche mit Langloch / Plate-bande
d'acier à trou oblong / Steel cover
plate with slotted hole
- 44 Rundstahlanker / Ancre en acier rond /
Round steel anchor
- 45 Spaltklinker / Brique hollandaise /
Brick rubble
- 46 S. bei F und G / Voir sous F et G /
See F and G
- 47 Rabitzwand / Paroi Rabitz / Rabitz wall
- 48 KP 1388
- 49 Flachstahl 20/4 / Feuillard 20/4 / Flat
steel 20/4
- 50 S. bei H / Voir sous H / See H
- 51 NP U 8
- 52 Bekiesung / Gravelage / Graveling
- 53 Rabitzdecke / Plafond Rabitz / Rabitz
ceiling
- 54 Zinkblech / Tôle de zinc / Galvanized
sheeting
- 55 Zinkrinne / Gouttière en zinc / Gal-
vanized groove



- 56 Glaswolleplatte / Nette de laine de
verre / Glass fibre matting
- 57 Flachstahl 45/15 / Feuillard 45/15 / Flat
steel 45/15
- 58 Flachstahl 30/10 / Feuillard 30/10 / Flat
steel 30/10
- 59 Estrich / Aire / Floor
- 60 Stahlplatte / Dalle d'acier / Steel plate
- 61 Schweißstelle / Point de soudage /
Weld
- 62 Spaltklinker in Kalk-Zement-Mörtel mit
Dyckerhoff-Weiß verfugt / Briques hol-
landaises dans mortier de ciment de
chaux, jointoyées au blanc Dyckerhoff /
Brick rubble in lime-cement mortar
with Dyckerhoff-white jointing

- 63 Langlochziegel / Brique à trou oblong /
Bricks with slotted holes
- 64 Leichtbeton / Béton léger / Light
concrete
- 65 Heizrohre mit Isolierung / Tuyau de
chauffage isolé / Heating pipes with
insulation
- 66 Keravin-Spachtelboden / Revêtement
plastique de sol Keravin / Keravin
spattle flooring
- 67 Keravin-Unterboden / Sous-plancher
Keravin / Keravin sub-floor
- 68 Wenko-Decke / Plafond Wenko / Wenko
ceiling
- 69 Fortsetzung Blatt 1 / Suite plan 1 /
Continued on page 1



Klinik für biologische Heilweisen,
Überlingen/Bodensee

Dr. med. Otto Buchinger

Clinique pour méthodes de guérison bio-
logiques à Überlingen/Lac de Constance
Clinic for biological treatment,
Überlingen/Bodensee

Architekt: Prof. Karl Nothhelfer,
Hödingen-Überlingen

Mitarbeiter: Bauingenieure Adam und
Schwinger,
Architektin Stader,
Hödingen-Überlingen

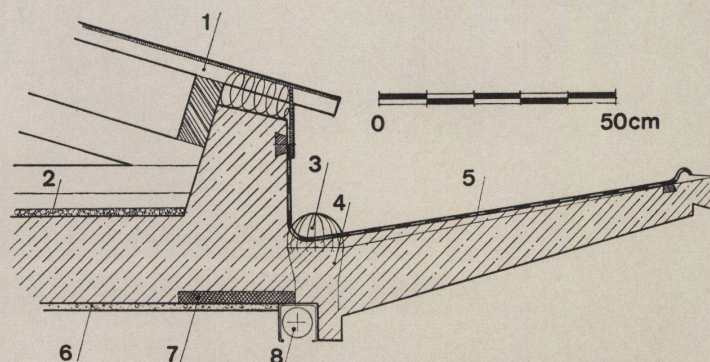
Statiker: Dipl.-Ing. Zuth, Freudenstadt

Detaillschnitt zu überkragender Platte des
Haupteingangs / Coupes détaillées de la
plaque en saillie de l'entrée principale /
Section detail of portruding slab over
main entrance

- 1 Ablauf in Abfallrohr / Vidange dans le
tuyau de décharge / Duct to waste-pipe
- 2 Dachfläche zur Wand hin steigend /
Toiture montant vers le mur / Roof
sloping towards wall
- 3 Gefälle / Pente / Incline
- 4 Wasserspeier mit Siebabweckung / Gar-
gouille avec revêtement du filtre /
Water spout with perforated covering
- 5 Dachpappe, aufgeklebt / Carton bitumé
collé / Stuck-on roofing felt
- 6 Dübel, einbetoniert / Goujon bétonné /
Plug embedded in concrete
- 7 Gefälllinie / Ligne de la pente / Line
of incline
- 8 Leuchtröhre / Tube fluorescent / Tubular
light

Detaillschnitt zum Dachgesims / Coupe dé-
taillée de la corniche / Section detail of
roof cornice

- 1 Fulgerittheindeckung / Revêtement en
Fulgerith / Fulgerith cover
- 2 Kork / Liège / Cork
- 3 Laubkorb / Corbeille / Basket for fallen
leaves
- 4 Regenrohr / Gouttière / Gutter pipe
- 5 Dachpappe / Carton bitumé / Roof
felting
- 6 Putz / Enduit / Plastering
- 7 Heraklith
- 8 Kasten für Fliegenrolläden / Boîtier des
stores-moustiquaires / Box for anti-fly
blinds



Klinik für biologische Heilweisen,
Überlingen/Bodensee
Dr. med. Otto Buchinger

Clinique pour méthodes de guérison bio-
logiques à Überlingen/Lac de Constance
Clinic for biological treatment,
Überlingen/Bodensee

Architekt: Prof. Karl Nothhelfer,
Hödingen-Überlingen
Mitarbeiter: Bauingenieure Adam und
Schwigen,
Architektin Stader,
Hödingen-Überlingen
Statiker: Dipl.-Ing. Zuth, Freudenstadt

Eingangstüre zum Speisesaal mit ver-
glaster Flurwand und Pflanzenbecken.
Porte d'entrée de la salle à manger avec
paroi vitrée et bac à plantes.
Entrance door to the dining hall with
glazed corridor wall and plant bowl.

A Vertikalschnitt durch verglaste Flur-
wand und Pflanzenbecken / Coupe
verticale de la paroi vitrée et du bac
à plantes / Section of glazed corridor
wall and plant bowl 1:40

B Ansicht der Eingangstüre / Élévation
de la porte d'entrée / View of the
entrance door 1:40

C Horizontalschnitt durch verglaste Flur-
wand, Pflanzenbecken und Eingangs-
türe / Coupe horizontale de la paroi
vitrée, du bac à plantes et de la porte
d'entrée / Cross-section of glazed corri-
dor wall, plant bowl and entrance
door

D Detailschnitte durch Eingangstüre 1 /
Coupes détaillées de la porte d'en-
trée 1 / Section of entrance door 1:2

E Schnitt durch Blumenwanne 1 / Coupe
du bac à fleurs 1 / Section of flower
bowl 1:2

Fenstertüre mit Hebebeschlag zu den Pa-
tientenzimmern.

Porte-fenêtre à penture de levage des
chambres de patients.

French window with lifting bar leading to
the patients' rooms.

A Ansicht der Fenstertüre / Élévation de
la porte-fenêtre / View of the French
window

B Vertikalschnitte durch Türstopper und
Türe / Coupes verticales du ferme-porte
et de la porte / Section of door stopper
and door

C Detailschnitt / Coupe détaillée / Section
detail

D Detailschnitt durch Türstopper und
Blumenwanne / Coupe détaillée des
arrête-porte et jardinière / Section
detail of door stopper and plant
basin

E Detailschnitt B—B / Coupe détaillée
B—B / Section detail B—B

F Detailschnitt A—A / Coupe détaillée
A—A / Section detail A—A

1 Bouclé auf Estrich / Bouclé sur aire /
Bouclé carpet on the floor

2 Estrich / Aire / Floor

3 Stopstarakitt / Mastic Stopstara /
Stopstara putty

4 Blumenwanne / Jardinière / Plant basin

5 Schlackenwolle / Laine de scorie / Slag
fibre

6 Türstopper / Arrête-porte / Door
stopper

